

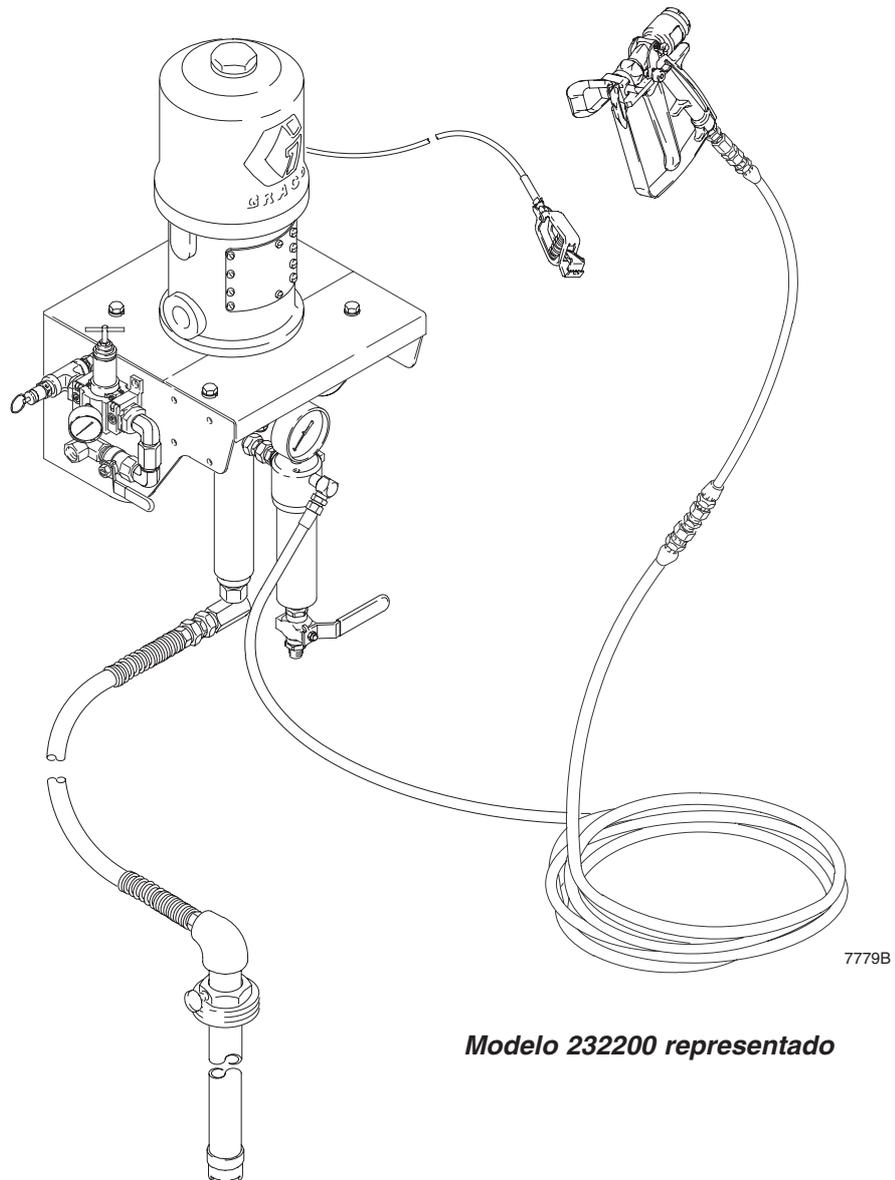
Sistemas sin aire de instalación mural

308756S

Rev. C



Lea las advertencias e instrucciones.
Vea en la página 2 los números de modelo
y las presiones máximas de trabajo.



Modelo 232200 representado

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777
©COPYRIGHT 1997, GRACO INC.

CALIDAD PROBADA, TECNOLOGÍA LÍDER



II 2 G

Tabla de materias

Lista de modelos	2	Piezas	16
Advertencias	3	Datos técnicos	20
Instalación	7	Dimensiones	22
Funcionamiento	11	Disposición de los orificios de montaje	23
Mantenimiento	15	Garantía	24

Lista de modelos

Ref. pieza del equipo	Serie	Modelo de bomba	Relación	Presión máxima de trabajo de fluido	Presión máxima de entrada de aire
232200	A	President®, acero al carbono	30:1	21 Mpa; 210 bar	0,7 Mpa; 7 bar
232201	A	President®, acero al carbono, sin manguera ni pistola	30:1	21 Mpa; 210 bar	0,7 Mpa; 7 bar
232211	A	President®, acero inoxidable	30:1	21 Mpa; 210 bar	0,7 Mpa; 7 bar
232212	A	President®, acero inoxidable, sin manguera ni pistola	30:1	21 Mpa; 210 bar	0,7 Mpa; 7 bar
232222	A	Monark®, acero al carbono	23:1	16 Mpa; 160 bar	0,7 Mpa; 7 bar
232223	A	Monark®, acero al carbono, sin manguera ni pistola	23:1	16 Mpa; 160 bar	0,7 Mpa; 7 bar
232233	A	Monark®, acero inoxidable	23:1	16 Mpa; 160 bar	0,7 Mpa; 7 bar
232234	A	Monark®, acero inoxidable, sin manguera ni pistola	23:1	16 Mpa; 160 bar	0,7 Mpa; 7 bar
232263	A	President®, acero al carbono	46:1	32 Mpa; 317 bar	0,7 Mpa; 7 bar
232264	A	President®, acero al carbono, sin manguera ni pistola	46:1	32 Mpa; 317 bar	0,7 Mpa; 7 bar

Símbolos

Símbolo de advertencia



Este símbolo le advierte sobre la posibilidad de graves heridas, e incluso la muerte, en el caso de no seguir las instrucciones dadas.

Símbolo de precaución



Este símbolo le advierte sobre la posibilidad de daños o destrucción del equipo, en el caso de no seguir las instrucciones.

! ADVERTENCIA



INSTRUCCIONES

PELIGRO DE USO INCORRECTO DEL EQUIPO

Un uso incorrecto del equipo puede provocar una rotura o un funcionamiento defectuoso del mismo y provocar serios daños.

- Este equipo está previsto únicamente para uso profesional.
- Consulte los manuales de instrucciones, etiquetas y adhesivos antes de utilizar el equipo.
- Utilice el equipo únicamente para el fin para el que ha sido destinado. Si tiene alguna duda sobre su uso, póngase en contacto con su distribuidor Graco.
- No altere ni modifique este equipo. Use únicamente piezas y accesorios originales de Graco.
- Revise el equipo diariamente. Repare o cambie inmediatamente las piezas desgastadas o deterioradas.
- No exceda la presión máxima de trabajo de la pieza de menor potencia del sistema. Consulte los **Datos técnicos** en la página 20 para información sobre la presión máxima del fluido de este equipo.
- Utilice fluidos y disolventes compatibles con las "piezas húmedas" del equipo. Consulte la sección **Datos técnicos** en los manuales que acompañan al equipo. Lea las recomendaciones de los fabricantes de los fluidos y disolventes.
- Mantenga las mangueras alejadas de las zonas de tráfico intenso, rebordes puntiagudos, piezas móviles y superficies calientes. No exponga las mangueras Graco a temperaturas superiores a 82°C, o inferiores a -40°C.
- Utilice protección en los oídos cuando se trabaje con este equipo.
- No levante el equipo cuando esté bajo presión.
- Observe debidamente todas las regulaciones locales, estatales y nacionales que sean de aplicación, en relación con riesgos de incendio, electricidad y seguridad.

ADVERTENCIA



PELIGRO DE INYECCIÓN

La pulverización desde la pistola, de fugas o componentes rotos puede inyectarle fluido en el cuerpo y provocar daños extremadamente graves, incluyendo la necesidad de amputación. El contacto del fluido con los ojos o la piel puede provocar también serios daños.



- La inyección del fluido puede tener la apariencia de un simple corte, pero se trata de una herida grave. **Consiga atención médica inmediatamente.**
- No apunte la pistola hacia otra persona ni hacia una parte cualquiera de su cuerpo.
- No ponga la mano o los dedos en la boquilla de pulverización.
- No intente taponar o desviar las posibles fugas con la mano, el cuerpo, los guantes o con un trapo.
- No trate de “soplar el fluido en el sentido contrario”; éste no es un sistema de pulverización por aire.
- Mantenga siempre la protección de la boquilla y del gatillo instalados en la pistola mientras esté pulverizando.
- Compruebe una vez a la semana el adecuado funcionamiento del difusor de la pistola. Para ello, consulte el manual de la pistola.
- Asegúrese de que el cierre de seguridad del gatillo funciona correctamente antes de empezar a pulverizar.
- Cierre el dispositivo de seguridad del gatillo cuando deje de pulverizar.
- Siga el **Procedimiento de descompresión** de la página 11 siempre que: se le indique que debe liberar la presión; deje de pulverizar; limpie, revise o repare el equipo, e instale o limpie la boquilla de pulverización.
- Apriete las conexiones del fluido antes de cada uso.
- Compruebe diariamente las mangueras, los tubos y los acoplamientos. Cambie inmediatamente las piezas desgastadas, dañadas o flojas. Las mangueras de acoplamiento fijo no pueden ser reparadas; es necesario reemplazar la manguera completa.
- Utilice únicamente mangueras aprobadas por Graco. No retire las protecciones de resorte usadas para proteger la manguera contra una rotura provocada por la formación de dobleces o curvas en los acoplamientos.



PELIGRO POR PIEZAS EN MOVIMIENTO

Las piezas móviles, como el pistón del motor, pueden dañarle o amputarle los dedos.

- Manténgase alejado de las piezas en movimiento al poner en marcha o hacer funcionar la bomba.
- Antes de realizar alguna operación de mantenimiento del equipo, consulte la sección **Procedimiento de descompresión** en la página 11 para evitar que el equipo se ponga en marcha de forma accidental.

ADVERTENCIA



PELIGROS DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES

La puesta a tierra inadecuada del equipo, así como una ventilación defectuosa o la presencia de llamas o chispas pueden representar un peligro importante, incluyendo riesgos de incendio o explosión, o la posibilidad de heridas graves.

- Conecte a tierra el equipo y el objeto que esté siendo pintado. Consulte la sección **Conexión a tierra**, en la página 10.
- Si observa que se producen chispas estáticas o si experimenta incluso un choque eléctrico ligero al utilizar este equipo, **interrumpa la pulverización inmediatamente**. No utilice el sistema nuevamente hasta que el problema haya sido identificado y solucionado.
- Asegure una ventilación de aire fresco con el fin de evitar la acumulación de vapores inflamables producidos por los disolventes o el fluido que se esté pulverizando.
- Mantenga la zona de pulverización libre de residuos, incluyendo disolventes, trapos y gasolina.
- Desconecte de la fuente de alimentación todos los equipos eléctricos en la zona de pulverización.
- Apague cualquier llama abierta o luces piloto que estén encendidas en la zona de pulverización.
- No fume en la zona de pulverización.
- No conecte o desconecte ningún interruptor de luz en la zona de pulverización, cuando esté pulverizando o cuando existan vapores dispersos en el aire.
- No ponga en funcionamiento ningún motor de gasolina en la zona de pulverización.



PELIGROS DE FLUIDOS TÓXICOS

Los fluidos peligrosos o los vapores tóxicos pueden provocar accidentes graves e incluso la muerte si entran en contacto con los ojos o la piel, o si se ingieren o inhalan.

- Tenga presentes los riesgos específicos del fluido que esté utilizando.
- Guarde los fluidos peligrosos en recipientes aprobados. Elimínelos de acuerdo con las normas locales, estatales y nacionales.
- Utilice siempre gafas, guantes y ropa de protección, así como respiradores, de acuerdo con las recomendaciones de los fabricantes de los fluidos y disolventes en cuestión.

Instalación

Información general

NOTA: Los números de referencia y las letras entre paréntesis hacen referencia a los números que aparecen en las figuras y en los diagramas de piezas.

NOTA: Use siempre piezas y accesorios originales de Graco, disponibles en su concesionario Graco. Consulte la hoja de datos de su producto, no. 305900. Si utiliza accesorios de su propiedad, compruebe que tienen el tamaño adecuado y que están homologados para la presión de su sistema.

La Fig. 1 se ofrece sólo como guía para la selección y la instalación de los componentes y accesorios del sistema. Contacte con su distribuidor Graco para obtener información sobre la planificación del sistema de acuerdo con sus necesidades específicas.

Preparación del operario

Todas las personas que vayan a trabajar con este equipo deben estar correctamente entrenadas en el funcionamiento seguro y eficaz de todos los componentes del sistema, así como en la correcta manipulación de los fluidos. Todos los operarios deben leer detenidamente todos los manuales de instrucciones, y las tarjetas y etiquetas del equipo antes de trabajar con el mismo.

Con este equipo se incluyen los siguientes manuales:

- 308756, equipo sin aire de montaje mural
- 306981, Bomba President 30:1, acero al carbono o 308106, Bomba President 30:1, acero inoxidable o 307619, Bombas President 46:1, acero al carbono y Bombas Monark 23:1, acero al carbono y acero inoxidable
- 306982, Motor neumático President, o 307043, Motor neumático Monark
- 308686, Kit del regulador de aire
- 307273, Filtro de fluido
- 309523, Pistola de pulverización sin aire (Modelos 232200, 232211, 232222, 232233, y 232263 únicamente)

Preparación del emplazamiento

Cerciórese de que la pared es lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la bomba y de los accesorios, el fluido, las mangueras, y el esfuerzo producido durante el funcionamiento de la bomba.

Compruebe que se dispone del suministro adecuado de aire comprimido. Consulte los cuadros de rendimiento de la página 21 para determinar el consumo de aire de su bomba.

Consulte la Fig. 1. Conecte una línea de suministro de aire comprimido desde el compresor de aire hasta la bomba. Compruebe que todas las mangueras de aire tienen el tamaño adecuado y que están homologadas para la presión de su sistema. Utilice únicamente mangueras conductoras eléctricamente. La manguera de aire (A) debe estar provista de una rosca de 3/8 npsm(m).

Instale una válvula de cierre de tipo purga (B) en la línea de aire para aislar los componentes de la línea de aire durante las operaciones de mantenimiento. Instale un filtro (C) y un colector de humedad en la línea de aire y una válvula de drenaje (D) para ayudar a eliminar la humedad del suministro de aire comprimido.

Mantenga la zona limpia y libre de obstáculos que pudieran interferir con los movimientos del operario.

Tenga cerca un recipiente metálico listo para ser utilizado cuando se lave el sistema.

Instalación

Componentes suministrados

Consulte la Fig. 1.

ADVERTENCIA

Se suministran una válvula neumática principal de purga, con llave de color rojo (E) y una válvula de drenaje del fluido (F). Estos accesorios ayudan a reducir el riesgo de que se produzcan serias lesiones, incluyendo la inyección de fluido y las salpicaduras de fluido en los ojos o en la piel, y las lesiones producidas por piezas en movimiento mientras se ajusta o repara la bomba.

La válvula neumática principal de purga libera el aire atrapado entre la válvula y la bomba cuando se cierra dicha válvula. El aire atrapado puede hacer que la bomba comience a girar inesperadamente. Instale la válvula cerca de la bomba.

La válvula de drenaje del fluido ayuda a aliviar la presión de fluido en la base de bomba, la manguera y la pistola. El disparar la pistola para liberar la presión puede ser insuficiente.

- **Su sistema requiere la válvula neumática principal de purga con llave roja (E)** para liberar el aire atrapado entre dicha válvula y el motor neumático cuando la válvula está cerrada (consulte la **ADVERTENCIA** más arriba). No obstruya el acceso a la válvula.
- **El regulador de aire de la bomba (G)** controla la velocidad de la bomba y la presión de salida ajustando la presión de aire que se suministra a la bomba.
- **La válvula neumática de seguridad (H)** se abre automáticamente para evitar la sobrepresurización de la bomba.
- **La pieza giratoria de entrada de aire (K)** conecta el aire entrante con la bomba.
- **La bomba (30) y el tubo de aspiración (33)** permiten que la bomba extraiga fluido de un bidón de 200 litros (L). Los modelos de acero al carbono incluyen un **adaptador para tapas (34)** que se atornilla en el orificio de la tapa del bidón.
- **El filtro del fluido (15)** incluye una rejilla de acero inoxidable de 250 micras (60 mesh) para filtrar las partículas de fluido en el momento en que éste abandona la bomba. Su sistema incluye una **válvula de drenaje del fluido (F)**, requerida para aliviar la presión de fluido en la manguera y la pistola (consulte la **ADVERTENCIA** más arriba).

- **La pistola de pulverización sin aire (106)** distribuye el fluido. La pistola incluye una **boquilla de pulverización (107)**, la cual está disponible en una amplia gama de tamaños adecuados para distintos chorros de pulverización y caudales.
- **La manguera de fluido (101) y la manguera flexible (103)** suministran fluido a la pistola.
- **La pieza giratoria de la pistola (104)** permite una mayor maniobrabilidad de la misma. En los modelos Monark que utilizan una boquilla de pulverización para acabados delicados, la pieza giratoria incluye un filtro en línea.

Instalación de la bomba

NOTA: Consulte la Fig. 1, el diagrama de piezas de la página 22 y la disposición de los orificios de montaje, en la página 23.

1. Cerciórese de que la pared es lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la bomba y de los accesorios, el fluido, las mangueras, y el esfuerzo producido durante el funcionamiento de la bomba.
2. Coloque la placa de montaje de la ménsula (39) en la pared, de forma que el extremo con el gancho quede dirigido hacia arriba. Consulte la página 23. Coloque la placa de forma que el borde superior quede a una distancia del suelo de 1,2 a 1,5 m. Compruebe que la placa está nivelada. Marque dos orificios en la pared, usando la placa como plantilla. Perfore dos orificios y sujete la placa con pernos y arandelas de 13 mm.
3. Usando dos personas, levante el conjunto de la bomba y cuélguela de la ménsula (1) situada en la placa de montaje (39). Una de las personas debe sujetar en su sitio el conjunto de la bomba mientras la otra persona comprueba que la ménsula de la bomba (1) está nivelada. Marque cuatro orificios en la pared, usando la ménsula de la bomba como plantilla. Saque la ménsula de la placa de montaje (39).
4. Perfore cuatro orificios en la pared.

ADVERTENCIA

La ménsula de la bomba (1) debe estar apernada en la pared con cuatro pernos, no debe colgarse simplemente de la placa de montaje (39).

5. Vuelva a levantar el conjunto de la bomba, cuélguelo de la placa de montaje (39), y aperne la ménsula de la bomba (1) a la pared. Utilice pernos y arandelas de 13 mm para montar el módulo de la bomba a la pared. Utilice pernos lo suficientemente largos como para impedir que la ménsula de la bomba (1) vibre durante el funcionamiento.

Instalación

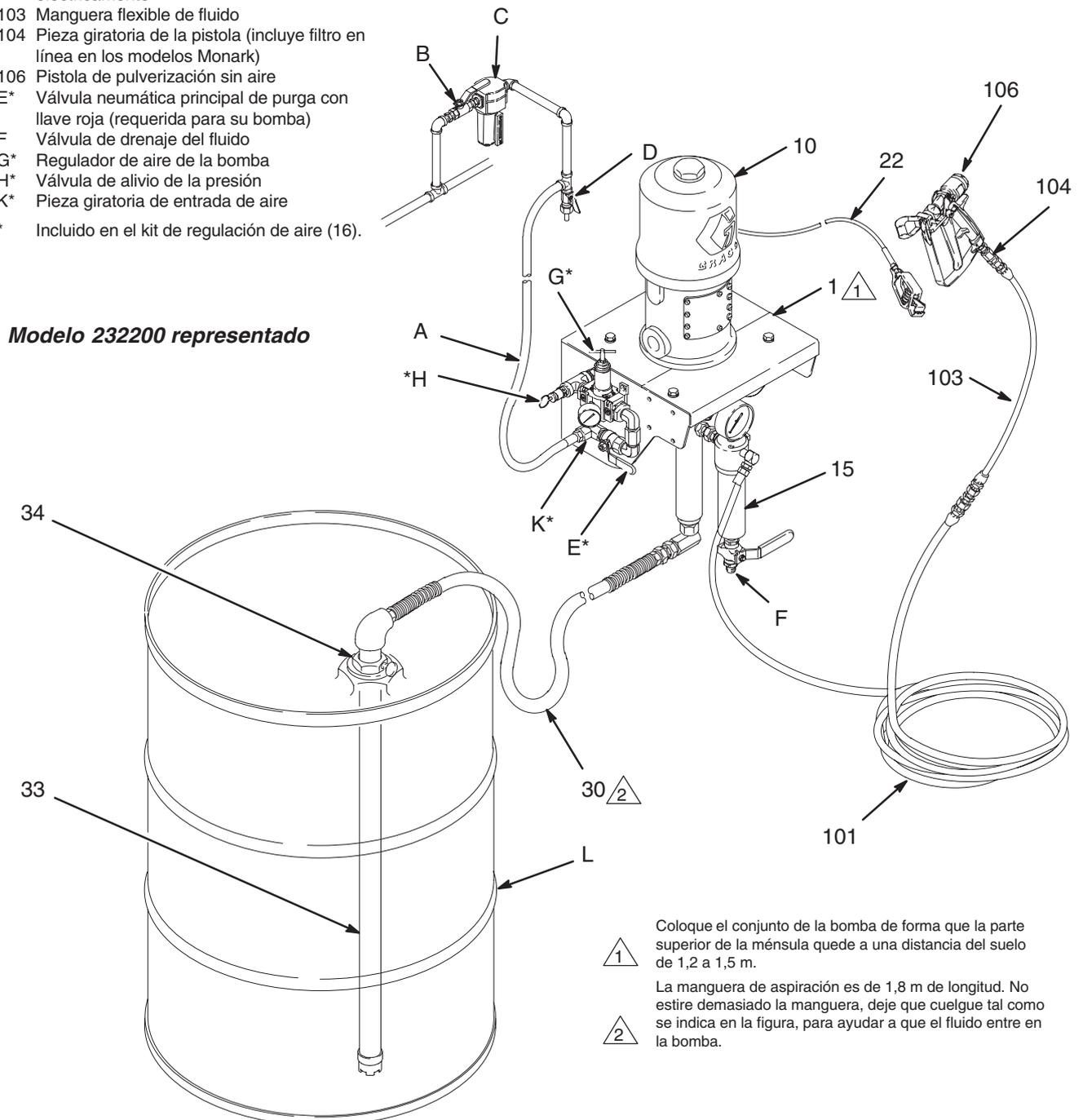
LEYENDA

COMPONENTES SUMINISTRADOS

- 1 Ménsula mural
- 10 Bomba
- 15 Filtro de fluido
- (incluye la válvula de drenaje del fluido F)
- 22 Cable de conexión a tierra
- (requerido; consulte las instrucciones de instalación en la página 10)
- 30 Manguera de aspiración
- 33 Tubo de aspiración
- 34 Adaptador para tapa (solo modelos en acero al carbono)
- 101 Manguera de fluido conductora eléctricamente
- 103 Manguera flexible de fluido
- 104 Pieza giratoria de la pistola (incluye filtro en línea en los modelos Monark)
- 106 Pistola de pulverización sin aire
- E* Válvula neumática principal de purga con llave roja (requerida para su bomba)
- F Válvula de drenaje del fluido
- G* Regulador de aire de la bomba
- H* Válvula de alivio de la presión
- K* Pieza giratoria de entrada de aire
- * Incluido en el kit de regulación de aire (16).

COMPONENTES SUMINISTRADOS POR UD.

- A Manguera de suministro de aire conductora eléctricamente
- B Válvula neumática principal de purga (para los accesorios)
- C Filtro de la línea de aire
- D Colector de humedad de la línea de aire y válvula de drenaje
- L Bidón de 200 litros



Modelo 232200 representado

- 1 Coloque el conjunto de la bomba de forma que la parte superior de la ménsula quede a una distancia del suelo de 1,2 a 1,5 m.
- 2 La manguera de aspiración es de 1,8 m de longitud. No estire demasiado la manguera, deje que cuelgue tal como se indica en la figura, para ayudar a que el fluido entre en la bomba.

Fig. 1

Instalación

Conexión a tierra

ADVERTENCIA

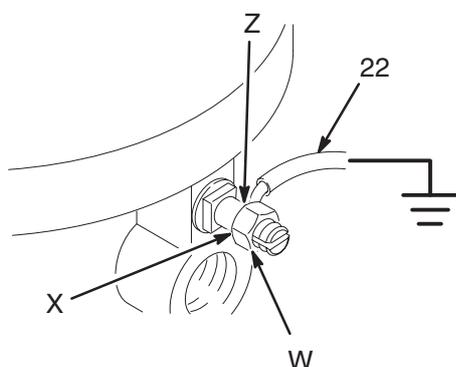


PELIGROS DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES

Antes de hacer funcionar la bomba, conecte a tierra el sistema tal como se explica a continuación. Lea también la sección **PELIGRO DE INCENDIO Y DE EXPLOSIÓN** de la página 5.



1. *Bomba*: utilice un cable y una abrazadera de conexión a tierra (suministradas). Vea la Fig. 2. Afloje la contratuerca de orejeta de conexión a tierra (W) y la arandela (X). Introduzca un extremo del cable de conexión a tierra (22) en la ranura de la orejeta (Z) y apriete firmemente la contratuerca. Conecte el otro extremo del cable a una tierra verdadera.



0720

Fig. 2

2. *Mangueras de aire y de fluido*: utilizar únicamente mangueras conductoras eléctricamente.
3. *Compresor de aire*: seguir las recomendaciones del fabricante.
4. *Pistola de pulverización*: su conexión a tierra tiene lugar a través de la conexión a una manguera de producto y a un pulverizador correctamente conectados a tierra.
5. *Recipiente de suministro de fluido*: según las normativas locales vigentes.
6. *Objeto que se está pintando*: según las normativas locales vigentes.
7. *Cubos de disolvente utilizados durante el lavado*: según las normativas locales vigentes. Utilizar únicamente cubos metálicos, conductores de electricidad y colocados sobre una superficie conductora y conectada a tierra. No depositar el cubo sobre superficies no conductoras como papel o cartón, que interrumpen la continuidad de la conexión a tierra.
8. *Para mantener la continuidad de la puesta a tierra al lavar o al descargar la presión*, mantenga una pieza metálica de la pistola de pulverización firmemente al lado de un cubo *metálico* conectado a tierra y después dispare la pistola.

Funcionamiento

Procedimiento de descompresión

ADVERTENCIA



PELIGRO DE INYECCIÓN

La presión existente en el sistema debe liberarse manualmente al objeto de evitar que el equipo se ponga en funcionamiento accidentalmente. El fluido a alta presión puede pasar a través de la piel, causando graves heridas. Con el fin de reducir los riesgos derivados de la inyección o salpicadura de fluido, o de las piezas móviles, siga el **procedimiento de descompresión** siempre que:

- Se le ordene liberar la presión;
- Termine la operación de pulverización;
- Revise o efectúe operaciones de mantenimiento en los equipos del sistema;
- Instale o limpie la boquilla de pulverización.

1. Bloquee el seguro del gatillo de la pistola.
2. Cierre la válvula neumática principal de purga con llave roja (E, requerida en su sistema). Vea la Fig. 3.
3. Desbloquee el seguro del gatillo de la pistola.
4. Sujete firmemente una pieza metálica de la pistola contra el borde de una cubeta metálica con conexión a tierra y dispare la pistola para liberar la presión.
5. Bloquee el seguro del gatillo de la pistola.
6. Abra la válvula de drenaje de la bomba (F, requerida en su sistema); tenga listo un recipiente para recoger el fluido drenado.
7. Deje la válvula de drenaje abierta hasta que esté listo para pulverizar de nuevo.

*Si se sospecha que la boquilla de pulverización o la manguera están obstruidas, o que no se ha liberado completamente la presión de fluido después de llevar a cabo las operaciones anteriores, afloje **muy lentamente** la tuerca de retención de la protección de la boquilla o el acoplamiento de la manguera para liberar la presión gradualmente, y después afloje completamente. Limpie ahora la boquilla o la manguera.*

Tuerca prensaestopas

Antes de comenzar, llene la tuerca prensaestopas (M) a 1/3 de su capacidad con Líquido Sellador Graco (TSL) o un disolvente compatible. Vea la Fig. 3.

ADVERTENCIA

Siga siempre las instrucciones del **Procedimiento de descompresión** de la columna de la izquierda para reducir el riesgo de producir serios daños cuando se deba liberar la presión.

La tuerca prensaestopas viene apretada de fábrica y está lista para el funcionamiento. Si la tuerca se aflojara y se observaran fugas en las empaquetaduras, **proceda a liberar la presión** y después apriete la tuerca al par especificado en el manual de su bomba. Realice este procedimiento siempre que sea necesario. No apriete en exceso la tuerca prensaestopas.

Lave la bomba antes de utilizarla por primera vez

La bomba se prueba con un aceite ligero y se deja en su interior para proteger las piezas de la bomba. Si el fluido que va a utilizar en su trabajo puede resultar contaminado por dicho aceite, lávela con un disolvente compatible. Consulte la sección **Lavado**, en la página 15.

Cebado de la bomba

1. Vea la Fig. 3. Desmonte la protección de la boquilla y la boquilla de pulverización de la pistola (106). Consulte el manual de instrucciones de la pistola.
2. Cierre el regulador de aire de la bomba (G) y las válvulas neumáticas de purga (B, E).
3. Cierre la válvula de drenaje del fluido (F).
4. Conecte la línea de aire (A) a la pieza giratoria de la entrada de aire (K).
5. Compruebe que todas las conexiones del sistema están firmemente apretadas.
6. Coloque el bidón (L) cerca de la bomba. La manguera de aspiración (30) es de 1,8 m de longitud. No estire demasiado la manguera, deje que cuelgue tal como se indica en la figura 3, para ayudar a que el fluido entre en la bomba.
7. Coloque el tubo de aspiración de la bomba (33) en el bidón. En los modelos de acero al carbono, enrosque el adaptador de la tapa (34) en el orificio de la tapa del bidón. Ajuste el tubo de aspiración de forma que quede a aproximadamente 13 mm de la parte inferior del bidón, después apriete el tornillo de palometa.

Continúa en la página 12.

Funcionamiento

Cebado de la bomba (continuación)

- Sujete firmemente una pieza metálica de la pistola (106) contra el borde de un recipiente metálico con conexión a tierra y mantenga el gatillo disparado.
- Abra las válvulas de aire de tipo purga (B, E). Abra lentamente el regulador de aire de la bomba (G) hasta que ésta comience a funcionar.
- Haga funcionar la bomba lentamente hasta que se haya expulsado todo el aire de la misma y las mangueras estén completamente cebadas.
- Suelte el gatillo y coloque el seguro. Cuando se suelta el gatillo, la bomba debería ahogarse.
- Si la bomba no se ceba correctamente, abra la válvula de drenaje (F). Utilice la válvula de drenaje como válvula de cebado hasta que salga fluido por la misma. Cierre la válvula.

NOTA: Cuando se cambien los recipientes de fluido con la pistola y la manguera ya cebadas, abra la válvula de drenaje (F) para ayudar a cebar la bomba y ventear el aire antes de que entre en la manguera. Cierre la válvula de drenaje cuando se haya eliminado todo el aire.

Instalación de la boquilla de pulverización

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de que se produzcan graves lesiones, cuando se indica la necesidad de liberar la presión, siga siempre el **Procedimiento de descompresión** en la página 11.

Proceda a liberar la presión. Instale la protección de la boquilla y la boquilla de pulverización en la pistola, tal como se indica en el manual de la pistola.

La boquilla de pulverización moldea el fluido dándole forma al chorro. El tamaño del orificio determina la velocidad de flujo, y la forma del orificio determina la anchura del chorro.

Ajuste el chorro de pulverización

- Ponga en marcha la bomba. Use el regulador de aire de la bomba (G) para ajustar la velocidad de la bomba y la presión del fluido hasta que el spray salga totalmente atomizado. Utilice la menor presión necesaria para obtener los resultados deseados. Un incremento de la presión no mejora la forma del chorro y provocará un desgaste prematuro de la boquilla y de la bomba.

ADVERTENCIA

PELIGRO DE RUPTURA DE COMPONENTES



Para reducir el riesgo de sobrepresurizar su sistema, lo que podría causar la rotura de los componentes o lesiones graves, *no exceda nunca una presión de entrada de aire de 0,7 Mpa, 7 bar al sistema*. Consulte también la sección **Datos técnicos**, en la página 20 y los manuales de las piezas correspondientes.

- Aplique una acción de gatillo completamente abierto/completamente cerrado. Mantenga la pistola a aproximadamente 350 mm de la superficie de trabajo, en ángulo recto con respecto a la misma. Mueva la pistola en pasadas rectas, no la desplace formando un arco. Efectúe varias pruebas hasta lograr la mejor distancia y velocidad de aplicación.
- Si el ajuste de la presión no mejora el chorro de pulverización, libere la presión y pruebe una boquilla de otro tamaño. Cuando se necesite una mayor cobertura, use una boquilla más grande en vez de aumentar la presión del fluido.
- Con la bomba y las líneas cebadas, y con un suministro de aire de volumen y presión adecuados, la bomba se pondrá en marcha y se detendrá cuando dispare y detenga la pistola.

PRECAUCIÓN

No permita que la bomba funcione en seco. Se acelerará rápidamente hasta una velocidad elevada, lo que ocasionará daños. Si su bomba gira demasiado deprisa, párela inmediatamente y verifique el suministro de fluido. Si el recipiente de suministro está vacío y ha entrado aire en las líneas, rellene el recipiente y proceda a cebar la bomba y las líneas con fluido, o lávelas y déjelas llenas de un disolvente compatible. Elimine completamente el aire del sistema del fluido.

Parada y cuidado de la bomba

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de que se produzcan graves lesiones, cuando se indica la necesidad de liberar la presión, siga siempre el **Procedimiento de descompresión** en la página 11.

Cuando se pare la bomba por la noche, pare la bomba cuando la varilla esté en la posición más baja de su carrera para evitar que el fluido se seque en la superficie expuesta de la base de la varilla y evitar que se dañen las empaquetaduras del cuello. Proceda a liberar la presión.

Lave siempre la bomba antes de que el fluido se seque en la base de la varilla. Consulte la sección **Lavado** de la página 15.

Funcionamiento

LEYENDA

- | | |
|--|--|
| 15 Filtro de fluido
(incluye la válvula de drenaje del fluido F) | A Manguera de suministro de aire conductora
eléctricamente |
| 30 Manguera de aspiración | B Válvula neumática principal de purga
(para los accesorios) |
| 33 Tubo de aspiración | E Válvula neumática principal de purga con
llave roja (requerida para su bomba) |
| 34 Adaptador de la tapa
(únicamente modelos en acero al carbono) | F Válvula de drenaje del fluido |
| 101 Manguera de fluido conductora
eléctricamente | G Regulador de aire de la bomba |
| 103 Manguera flexible de fluido | K Pieza giratoria de entrada de aire |
| 104 Pieza giratoria de la pistola (incluye filtro
en línea en los modelos Monark) | L Bidón de 200 litros |
| 106 Pistola de pulverización sin aire | M Tuerca prensaestopas/coplea húmeda
(escondida) |

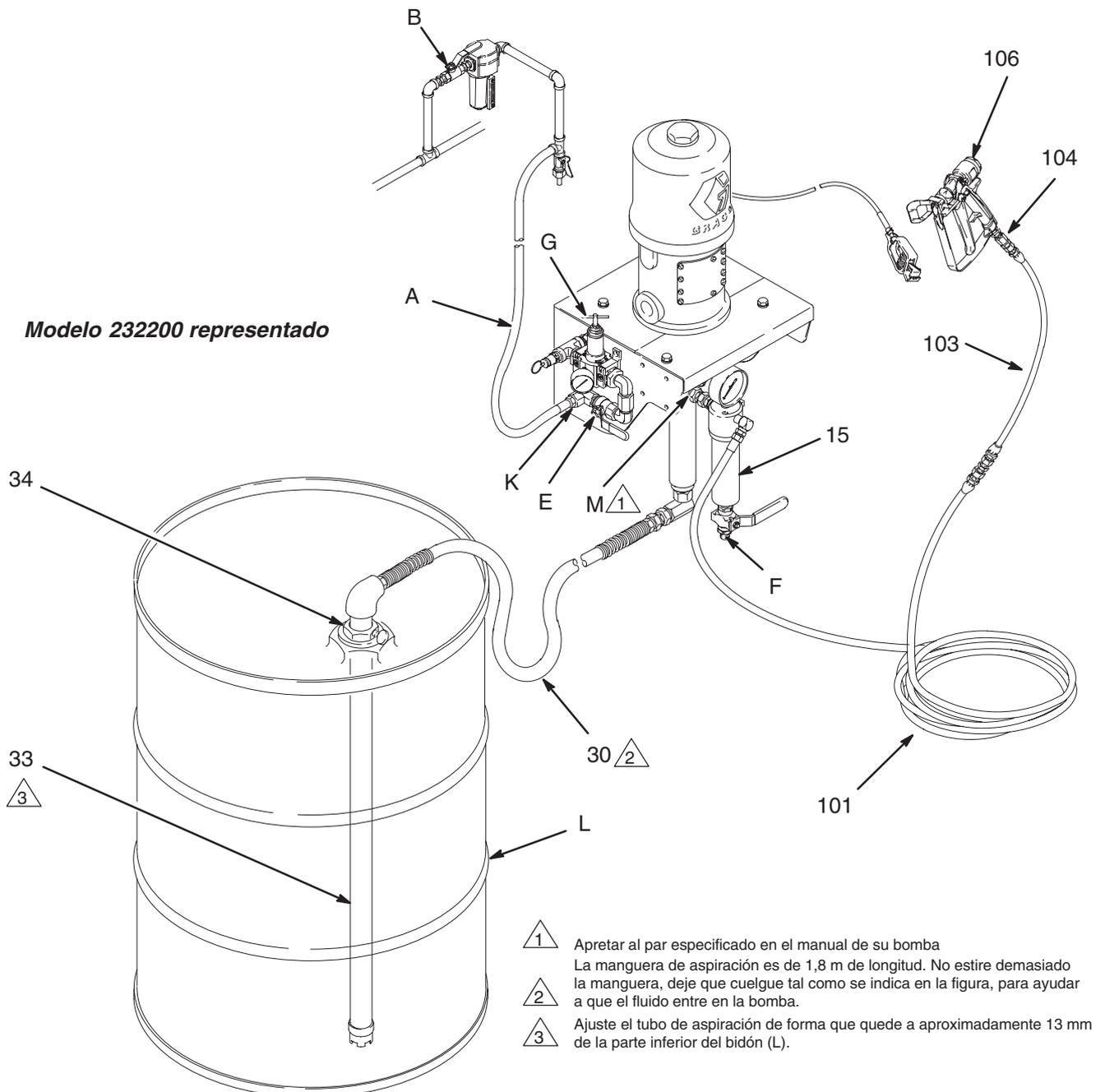


Fig. 3

7780B

Mantenimiento

Programa de mantenimiento preventivo

Las condiciones de funcionamiento de su sistema en particular determinan la frecuencia de mantenimiento necesaria. Establezca un programa de mantenimiento preventivo tomando nota de cuándo y qué clase de operación de mantenimiento sea necesaria, y después establezca un programa regular para la revisión de su sistema.

Limpe el elemento del filtro de fluido en línea (sólo modelos Monark)

El filtro/pieza giratoria (104) incluye un filtro de acero inoxidable de malla 149 micras (100 mesh) (105). Limpie el filtro periódicamente con un disolvente compatible, tal como se indica a continuación.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de que se produzcan graves lesiones, cuando se indica la necesidad de liberar la presión, siga siempre el **Procedimiento de descompresión** en la página 11.

1. Proceda a liberar la presión.
2. Desmonte el filtro/pieza giratoria (104) y retire el elemento del filtro (105).
3. Limpie o reemplace el elemento, según sea necesario.
4. Vuelva a montarlo. Apriete las dos mitades del filtro/pieza giratoria a un par de 14–20 N.m.

Lavado

ADVERTENCIA



PELIGROS DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES

Antes de proceder al lavado, lea la sección **PELIGRO DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES** en la página 5. Cerciérese de que todo el sistema, así como los cubos de lavado, están correctamente conectados a tierra. Consulte la sección **Conexión a tierra** en la página 10.



Lave la bomba:

- Antes de utilizarla por primera vez;
- Cuando cambie de color o de fluido;
- Antes de que el fluido se seque o se deposite en una bomba inactiva (compruebe el período de conservación de los fluidos catalizados);
- Antes de almacenar la bomba.

Lave con un líquido que sea compatible con el fluido que se esté bombeando y con las piezas húmedas de su sistema. Consulte al fabricante o al suministrador de su fluido para obtener información sobre los líquidos de lavado recomendados así como la frecuencia del lavado.

PRECAUCIÓN

Si tiene un sistema de acero al carbono, nunca deje agua o fluidos con base acuosa en la bomba durante toda la noche. Si está bombeando un fluido acuoso, lave en primer lugar con agua y después con un compuesto anticorrosión, como por ejemplo el alcohol mineral. Libere la presión, pero deje el alcohol mineral en la bomba para que proteja sus piezas contra la corrosión.

ADVERTENCIA

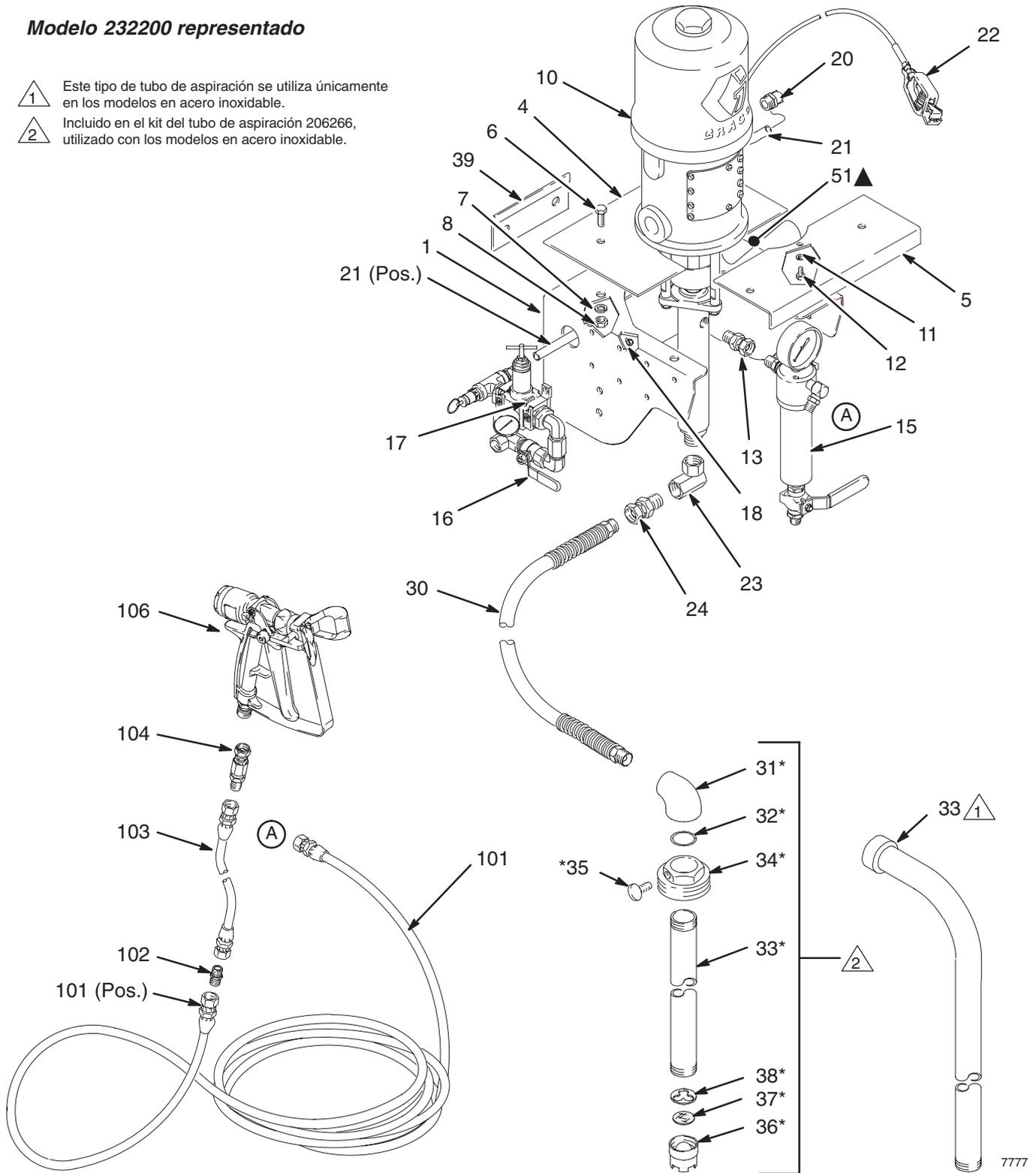
Para reducir el riesgo de que se produzcan graves lesiones, cuando se indica la necesidad de liberar la presión, siga siempre el **Procedimiento de descompresión** en la página 11.

1. Proceda a liberar la presión.
2. Desmonte la protección de la boquilla y la boquilla de pulverización de la pistola. Consulte el manual de instrucciones de la pistola.
3. Desmonte el elemento filtrante del filtro del fluido (15). Vuelva a instalar la cubeta del filtro.
4. Coloque el tubo de aspiración (33) en un recipiente con disolvente.
5. Sujete firmemente una pieza metálica de la pistola contra el borde de una cubeta *metálica* con conexión a tierra.
6. Ponga en marcha la bomba. Al lavar, utilice siempre la menor presión de fluido posible.
7. Dispare la pistola. Lave el sistema hasta que salga disolvente limpio por la pistola.
8. Proceda a liberar la presión.
9. Limpie por separado la protección de la boquilla, la boquilla de pulverización y el filtro del fluido, y después vuelva a instalarlos.
10. Limpie la parte interior y exterior del tubo de aspiración (33).

Piezas

Modelo 232200 representado

- 1 Este tipo de tubo de aspiración se utiliza únicamente en los modelos en acero inoxidable.
- 2 Includido en el kit del tubo de aspiración 206266, utilizado con los modelos en acero inoxidable.



7777

Piezas

Ref. pieza 232200, Serie A, 30:1 President, acero al carbono (representado)

Ref. pieza 232201, Serie A, 30:1 President, acero al carbono, sin manguera ni pistola

Ref. pieza 232211, Serie A, 30:1 President, acero inoxidable

Ref. pieza 232212, Serie A, 30:1 President, acero inoxidable, sin manguera ni pistola

Ref. pieza 232222, Serie A, 23:1 Monark, acero al carbono

Ref. pieza 232223, Serie A, 23:1 Monark, acero al carbono, sin manguera ni pistola

Ref. pieza 232233, Serie A, 23:1 Monark, acero inoxidable

Ref. pieza 232234, Serie A, 23:1 Monark, acero inoxidable, sin manguera ni pistola

Ref. pieza 232263, Serie A, 46:1 President, acero al carbono

Ref. pieza 232264, Serie A, 46:1 President, acero al carbono, sin manguera ni pistola

NOTA: Los números de pieza pueden variar según el sistema. Para encontrar el número de pieza usado en su sistema, lea hacia abajo hasta encontrar el no. ref. Y después vaya de izquierda a derecha hasta encontrar el número de pieza para su sistema.

Pos.	Descripción	Sistemas					Cant.
		Acero al carbono 232200, 232201	Acero inoxidable 232211, 232212	Acero al carbono 232222, 232223	Acero inoxidable 232233, 232234	Acero al carbono 232263, 232264	
1	MÉNSULA, bomba	192584	192584	192584	192584	192584	1
4	ADAPTADOR, ménsula, trasero	192768	192768	192768	192768	192768	1
5	ADAPTADOR, ménsula, delantero	192767	192767	192767	192767	192767	1
6	TORNILLO, cab hex; 3/8–16 x 19 mm	100469	100469	100469	100469	100469	4
7	ARANDELA DE SEGURIDAD; 9,5 mm	100133	100133	100133	100133	100133	4
8	TUERCA, hex; 3/8–16	100307	100307	100307	100307	100307	4
9	OJAL; no representado	114269	114269	114269	114269	114269	1
10	BOMBA 30:1 President; acero al carbono; <i>ver manual 306981</i>	223586					1
	BOMBA 30:1 President; acero inoxidable; <i>ver manual 308106</i>		223843				1
	BOMBA 23:1 Monark; acero al carbono; <i>ver manual 307619</i>			223596			1
	BOMBA 23:1 Monark; acero inoxidable; <i>ver manual 307619</i>				237958		1
	BOMBA 46:1 President; acero al carbono; <i>ver manual 307619</i>					239140	1
11	ARANDELA DE SEGURIDAD; 6 mm	100016	100016	100016	100016	100016	2
12	TORNILLO DE CABEZA, cab hex; 1/4–20 x 16 mm	100270	100270			100270	2
	TORNILLO DE CABEZA, cab hex; 1/4–20 x 19 mm			100022	100022		2
13	UNIÓN, pieza giratoria, recta; acero al carbono; 3/8 npt(m) x 3/8 npsm(f)	155665		155665			1
	UNIÓN, pieza giratoria, 45°; acero inox; 3/8 npt(m) x 3/8 npsm(f)		209029		209029		1
	UNIÓN, pieza giratoria; 45°; acero al carbono; 3/8 npt(m) x 3/8 npsm(f)					161889	1
15	FILTRO DE FLUIDO; acero al carbono; <i>ver manual 307273</i>	239964		239964		239964	1
	FILTRO DE FLUIDO; acero inoxidable; <i>ver manual 307273</i>		239961		239961		1
16	KIT REGULADOR DE AIRE; <i>ver manual 308686</i>	239957	239957	239957	239957	239957	1
17	TORNILLO, de tubo; M5 x 0,8; 16 mm	113768	113768	113768	113768	113768	4
18	TUERCA, hex, auto-bloqueo; M5 x 0,8	105332	105332	105332	105332	105332	4
20	CODO, conexión del tubo, 90°; tubo de 1/2 npt(m) x 13 mm (1/2 pulg.) DE	114110	114110			114110	1
	CODO, conexión del tubo, 90°; tubo de 3/8 npt(m) x 13 mm (1/2 pulg.) DE			114114	114114		1
21	TUBO; poliuretano; 13 mm (1/2 pulg.) DE; 0,4 m long.	Adquirir localmente	Adquirir localmente	Adquirir localmente	Adquirir localmente	Adquirir localmente	1
22	ABRAZADERA Y CABLE DE CONEXIÓN A TIERRA	238909	238909	238909	238909	238909	1

Piezas

Ref. pieza 232200, Serie A, 30:1 President, acero al carbono (representado)

Ref. pieza 232201, Serie A, 30:1 President, acero al carbono, sin manguera ni pistola

Ref. pieza 232211, Serie A, 30:1 President, acero inoxidable

Ref. pieza 232212, Serie A, 30:1 President, acero inoxidable, sin manguera ni pistola

Ref. pieza 232222, Serie A, 23:1 Monark, acero al carbono

Ref. pieza 232223, Serie A, 23:1 Monark, acero al carbono, sin manguera ni pistola

Ref. pieza 232233, Serie A, 23:1 Monark, acero inoxidable

Ref. pieza 232234, Serie A, 23:1 Monark, acero al carbono, sin manguera ni pistola

Ref. pieza 232263, Serie A, 46:1 President, acero al carbono

Ref. pieza 232264, Serie A, 46:1 President, acero al carbono, sin manguera ni pistola

NOTA: Los números de pieza pueden variar según el sistema. Para encontrar el número de pieza usado en su sistema, lea hacia abajo hasta encontrar el no. ref. Y después vaya de izquierda a derecha hasta encontrar el número de pieza para su sistema.

Pos.	Descripción	Sistemas					Cant.
		Acero al carbono 232200, 232201	Acero inoxidable 232211, 232212	Acero al carbono 232222, 232223	Acero inoxidable 232233, 232234	Acero al carbono 232263, 232264	
23	UNIÓN, pieza giratoria, 90°; acero al carbono; 3/4 npt(f) x 3/4 npsm(f)	156589		156589		156589	1
	UNIÓN, pieza giratoria, 90°; acero inox; 3/4 npt (fbe)		112572		112572		1
24	UNIÓN, pieza giratoria; acero al carbono; 3/4 npt(m) x 3/4 npsm(f)	157785		157785		157785	1
30	MANGUERA, aspiración, nylon; 3/4 npt (mbe) conexiones acero al carbono; 1,8 m long.	214961		214961		214961	1
	MANGUERA, aspiración; nylon, 3/4 npt (mbe) conexiones acero inox; 1,8 m long.		221171		221171		1
31*	CODO, 90°; 3/4 npt x 1 1/2-24 uns-2b (fbe); aluminio	156591		156591		156591	1
32*	JUNTA TÓRICA; buna-N	156593		156593		156593	1
33*	TUBO, aspiración; acero al carbono	156592		156592		156592	1
	TUBO de aspiración; acero inoxidable		188867		188867		1
34*	ADAPTADOR, tapa	176684		176684		176684	1
35*	TORNILLO DE PALOMETA	100220		100220		100220	1
36*	ALOJAMIENTO, válvula, admisión; acero al carbono	159101		159101		159101	1
37*	MALLA, filtro; acero al carbono	161377		161377		161377	1
38*	TOPE, bola, acero al carbono	159100		159100		159100	1
39	PLACA, montaje, ménsula	192589	192589	192589	192589	192589	1
44	LÍQUIDO SELLADOR; 0,5 litros; no representado	206994	206994	206994	206994	206994	1
48	TUERCA, hex; 1/4-20; no representado			100015	100015		2
51▲	ETIQUETA, Advertencia	193145	193145	193145	193145	193145	1

▲ Las etiquetas, tarjetas y placas de reemplazo, peligro y advertencia están disponibles sin cargo.

* Estas piezas se incluyen en el kit del tubo de aspiración 206266, que se utiliza únicamente con los sistemas en acero al carbono.

Piezas de la manguera y la pistola

Ref. pieza 232200, Serie A, 30:1 President, acero al carbono (representado)

Ref. pieza 232211, Serie A, 30:1 President, acero inoxidable

Ref. pieza 232222, Serie A, 23:1 Monark, acero al carbono

Ref. pieza 232233, Serie A, 23:1 Monark, acero inoxidable

Ref. pieza 232263, Serie A, 46:1 President, acero al carbono

NOTA: Los números de pieza pueden variar según el sistema. Para encontrar el número de pieza usado en su sistema, lea hacia abajo hasta encontrar el no. ref. y después vaya de izquierda a derecha hasta encontrar el número de pieza para su sistema.

Pos.	Descripción	Sistemas					Cant.
		Acero al carbono 232200	Acero inoxidable 232211	Acero al carbono 232222	Acero inoxidable 232233	Acero al carbono 232263	
101	MANGUERA, fluido; nylon; conexiones de fluido en acero al carbono; 1/4 npsm (fbc); 6 mm (1/4 pulg.) DI; 7,5 m long.	238826		238826		238385	1
	MANGUERA, fluido; nylon; conexiones de fluido en acero inoxidable; 1/4 npsm (fbc); 6 mm (1/4 pulg.) DI; 7,5 m long.		239107		239107		1
102	MANGUITO; acero al carbono; 1/4 npt x 1/4 npsm	162453		162453		162453	1
	MANGUITO; acero inox; 1/4 npt x 1/4 npsm		166846		166846		1
103	MANGUERA, flexible, fluido; nylon; conexiones en acero al carbono; 1/4 npsm (fbc); 5 mm (3/16 pulg.) DI; 0,6 m long.	238708		238708		239083	1
	MANGUERA, flexible, fluido; nylon; conexiones en acero inoxidable; 1/4 npsm (fbc); 5 mm (3/16 pulg.) DI; 0,6 m long.		239069		239069		1
104	PIEZA GIRATORIA, pistola	189018	189018			189018	1
	FILTRO/PIEZA GIRATORIA, pistola; incluye el ítem reemplazable 105			239394	239394		1
105	ELEMENTO, filtro; 149 micras (100 mesh) acero inox; no representado			205264	205264		1
106	PISTOLA DE PULVERIZACIÓN SIN AIRE; 235464 con 4D RAC; <i>vea el manual 309092</i>		235464			235464	1
	PISTOLA DE PULVERIZACIÓN SIN AIRE; 233889 con boquilla GHD519; <i>vea el manual 309523</i>	233889					1
	PISTOLA DE PULVERIZACIÓN SIN AIRE, para acabados finos; con boquilla 163413; <i>vea el manual 309092</i>			235462	235462		1
107	BOQUILLA DE PULVERIZACIÓN, HD RAC; elección del cliente	GHDxxx	GHDxxx			GHDxxx	1
	BOQUILLA DE PULVERIZACIÓN, plata; elección del cliente; no representada			163xxx	163xxx		1

Datos técnicos

Categoría	Datos
Presión máxima de trabajo de fluido	Ref. pieza 232200, 232201, 232211, 232212: 21 Mpa, 210 bar Ref. pieza 232222, 232223, 232233, 232234: 16 Mpa, 160 bar Ref. pieza 232263, 232264: 32 Mpa, 317 bar
Presión máxima entrada de aire	0,7 Mpa; 7 bar
Relación	Ref. piezas 232200, 232201, 232211, 232212: 30:1 Ref. piezas 232222, 232223, 232233, 232234: 23:1 Ref. piezas 232263, 232264: 46:1
Temperatura máxima funcionamiento	50°C
Peso	Ref. piezas 232200, 232201, 232211, 232212, 232263, 232264: 34 kg Ref. piezas 232222, 232223, 232233, 232234: 30 kg
Piezas húmedas	Bomba: Ver el manual correspondiente a la bomba Pistola de pulverización: Ver el manual de la pistola 309092, 309523 Filtro de fluido: Ver el manual del filtro 307273 Mangueras de fluido: Nylon

Niveles de presión de sonido (dBa) (medidos a 1 metro de la unidad)

Motor neumático	Presiones de entrada de aire a 15 ciclos por minuto		
	0,28 Mpa; 2,8 bar	0,48 Mpa; 4,8 bar	0,7 Mpa; 7 bar
President	73,6 dB(A)	78,3 dB(A)	80,9 dB(A)
Monark	73,3 dB(A)	75,9 dB(A)	77,7 dB(A)

Niveles de potencia de sonido (dBa) (probados según la norma ISO 9614-2)

Motor neumático	Presiones de entrada de aire a 15 ciclos por minuto		
	0,28 Mpa; 2,8 bar	0,48 Mpa; 4,8 bar	0,7 Mpa; 7 bar
President	87,4 dB(A)	92,1 dB(A)	94,7 dB(A)
Monark	87,0 dB(A)	89,7 dB(A)	91,4 dB(A)

Datos técnicos

Cuadros de rendimiento

Para determinar la presión de salida del fluido (Mpa/bar) a un caudal de fluido (lpm) y una presión de funcionamiento de aire (Mpa/bar) específicos:

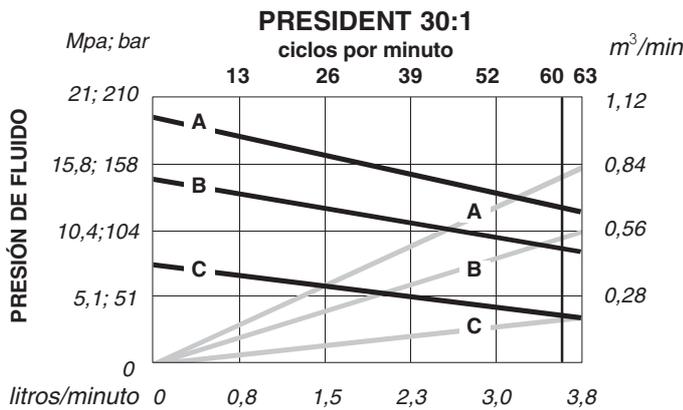
1. Localice el caudal deseado en la parte inferior de la gráfica.
2. Siga la línea vertical hasta la intersección con la curva de presión de salida del fluido seleccionado (negra). Lea en la escala de izquierda la presión de salida del fluido.

LEYENDA: Presión de salida del fluido – Curvas negras
Consumo de aire – Curvas grises

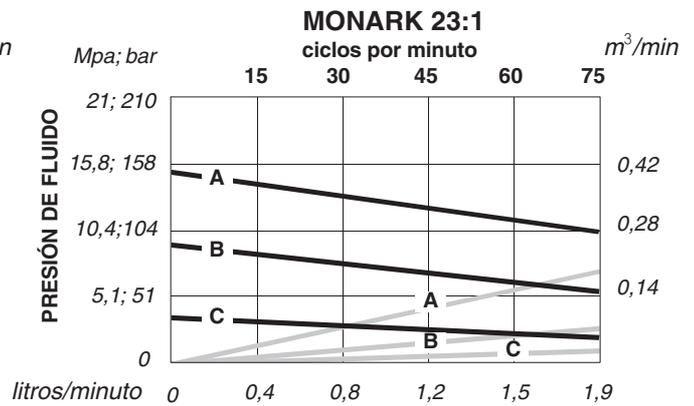
Para encontrar el consumo de aire de la bomba (m^3/min) a un caudal de fluido (lpm) y una presión de funcionamiento de aire (Mpa/bar) específicos.

1. Localice el caudal deseado en la parte inferior de la gráfica.
2. Siga la línea vertical hasta la intersección con la curva de consumo de aire (gris). Lea en la escala de la derecha el consumo de aire.

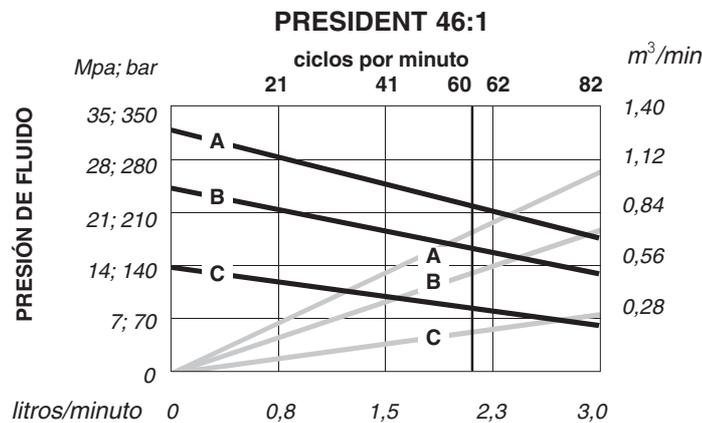
A Presión de aire de 0,7 Mpa, 7 bar
B Presión de aire de 0,49 Mpa, 4,9 bar
C Presión de aire de 0,28 Mpa, 2,8 bar



CAUDAL DE FLUIDO
(FLUIDO DE PRUEBA: ACEITE DE PESO NO. 10)



CAUDAL DE FLUIDO
(FLUIDO DE PRUEBA: ACEITE DE PESO NO. 10)

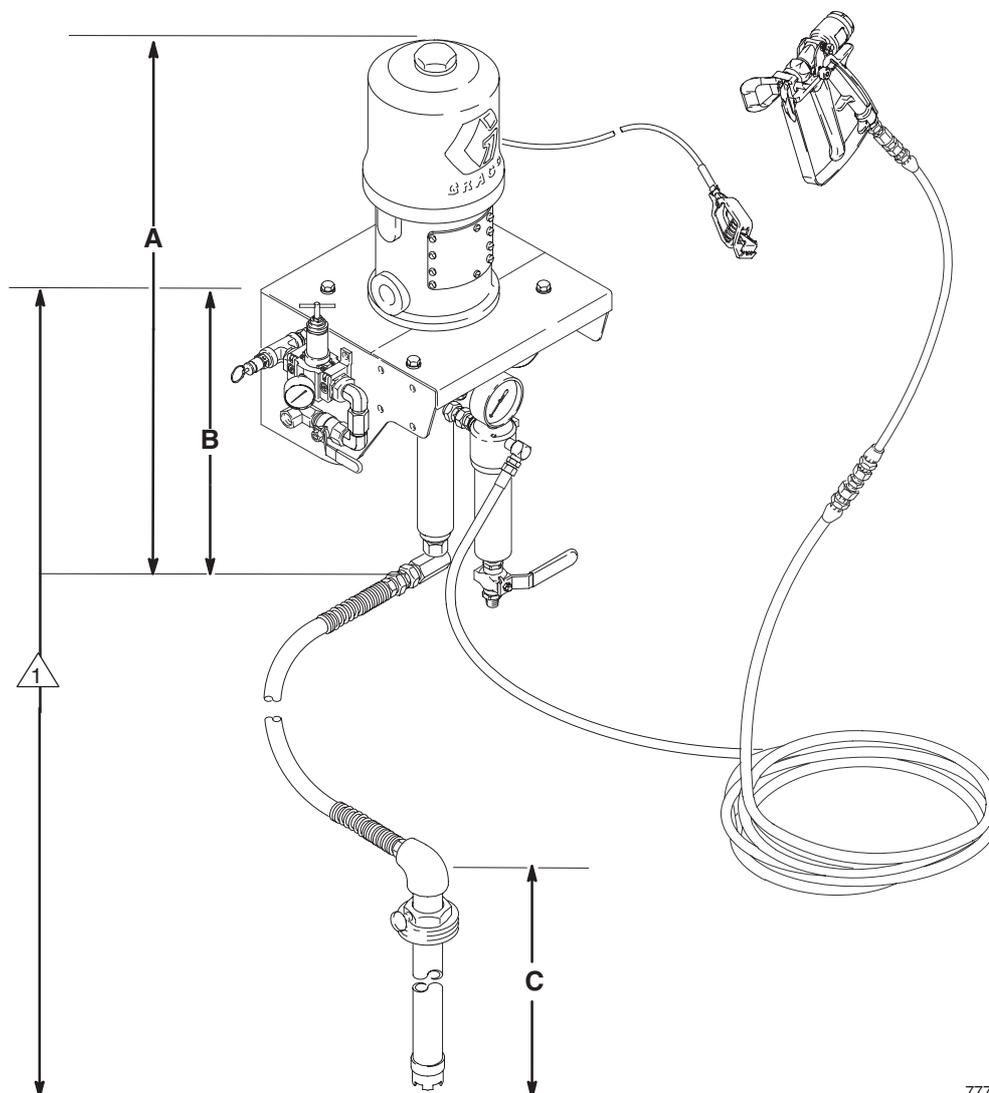


CAUDAL DE FLUIDO
(FLUIDO DE PRUEBA: ACEITE DE PESO NO. 10)

Dimensiones

Modelo 232200 representado

 Coloque el conjunto de la bomba de forma que la parte superior de la ménsula quede a una distancia del suelo de 1,2 a 1,5 m.



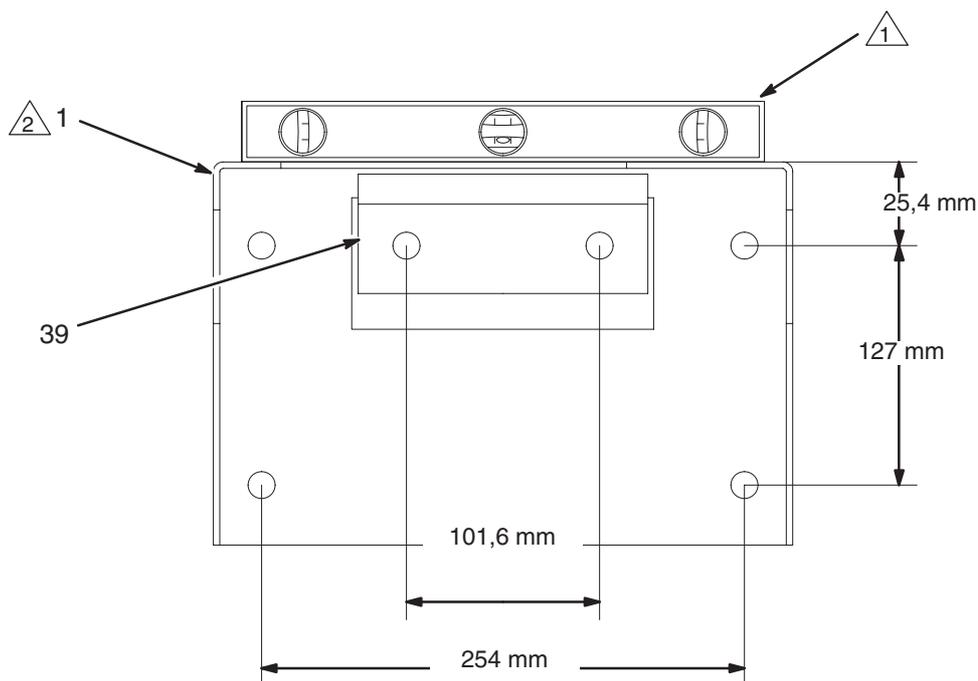
7779B

Modelo de bomba	A	B	C
232200/201 President 30:1, acero al carbono	813 mm	432 mm	914 mm
232211/212 President 30:1, acero inoxidable	813 mm	432 mm	914 mm
232222/223 Monark 23:1, acero al carbono	787 mm	406 mm	914 mm
232233/234 Monark 23:1, acero inoxidable	787 mm	406 mm	914 mm
232263/264 President 46:1, acero al carbono	813 mm	432 mm	914 mm

Disposición de los orificios de montaje

1 Compruebe que la ménsula está nivelada antes de apertarla a la pared.

2 Monte el conjunto de la bomba de forma que la parte superior de la ménsula (1) quede a una distancia del suelo de 1,2 a 1,5 m.



7687A

Garantía de Graco

Graco garantiza que todo equipo fabricado por Graco y que lleva su nombre, está exento de defectos de material y de mano de obra en la fecha de venta por parte de un distribuidor autorizado Graco al cliente original. Por un período de doce meses desde la fecha de venta, Graco reparará o reemplazará cualquier pieza o equipo que Graco determine que está defectuoso. Esta garantía es válida solamente cuando el equipo ha sido instalado, operado y mantenido de acuerdo con las instrucciones por escrito de Graco.

Esta garantía no cubre, y Graco no será responsable, del desgaste o rotura general, o cualquier fallo de funcionamiento, daño o desgaste causado por una instalación defectuosa, una aplicación incorrecta, abrasión, corrosión, mantenimiento incorrecto o inadecuado, negligencia, accidente, manipulación o sustitución con piezas que no sean de Graco. Graco tampoco será responsable del fallo de funcionamiento, daño o desgaste causado por la incompatibilidad del equipo Graco con estructuras, accesorios, equipo o materiales no suministrados por Graco, o por el diseño, fabricación, instalación, operación o mantenimiento incorrectos o por las estructuras, accesorios, equipo o materiales no suministrados por Graco.

Esta garantía está condicionada a la devolución, a portes pagados, del equipo que se reclama está defectuoso a un distribuidor autorizado Graco, para la verificación del defecto que se reclama. Si se verifica dicho defecto, Graco reparará o reemplazará, libre de cargo, cualquier pieza defectuosa. El equipo será devuelto al comprador original, con los costes de transporte pagados. Si la inspección del equipo no revela ningún defecto de material o de mano de obra, se efectuarán las reparaciones a un precio razonable, que incluirá el coste de las piezas, la mano de obra y el transporte.

ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA, Y SUSTITUIRÁ A CUALQUIER OTRA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A ELLO, LA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O LA GARANTÍA DE APTITUD PARA UN FIN DETERMINADO.

La única obligación de Graco y el único recurso del comprador para el incumplimiento de la garantía será según los términos mencionados anteriormente. El comprador acepta que no hará uso de ningún otro recurso (incluyendo, pero no limitado a, daños incidentales o consiguientes de pérdidas de beneficios, pérdidas de ventas, lesión personal o daños materiales, o cualquier otra pérdida incidental o consiguiente). Cualquier acción por el incumplimiento de la garantía debe realizarse antes de transcurridos dos (2) años de la fecha de venta.

Graco no garantiza, y rechaza cualquier petición de garantía relacionada con accesorios, equipo, materiales o componentes vendidos, pero no fabricados, por Graco. Estos productos vendidos, pero no fabricados, por Graco (tales como motores eléctricos, motores a gasolina, interruptores, mangueras, etc.) estarán cubiertos por la garantía, si la hubiera, del fabricante. Graco proporcionará al comprador asistencia razonable en la demanda de estas garantías.

Bajo ninguna circunstancia, Graco será responsable de los daños indirectos, fortuitos, especiales o indirectos resultantes del suministro por parte de Graco del equipo mencionado más adelante, o del equipamiento, rendimiento o uso de ningún producto u otros bienes vendidos al mismo tiempo, tanto en lo que se refiere a un incumplimiento de contrato como a un incumplimiento de garantía, negligencia de Graco o de cualquier otra forma.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Todos los datos, escritos y visuales, contenidos en este documento reflejan la información más reciente sobre el producto disponible en el momento de su publicación, Graco se reserva el derecho de realizar cambios en cualquier momento, sin previo aviso.

Oficinas de ventas: Minneapolis, MN; Plymouth
Oficinas en el extranjero: Bélgica, China, Japón, Corea

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

IMPRESO EN BELGICA 308756 10/03